

La Noche en que fue Premiado Jorge Luis Borges

Por MARIA IDALIA

La Noche de Poesía Internacional en la que la laureada actriz Beatriz Sheridan tuvo a su cargo la lectura de la traducción de los últimos trabajos de los poetas del mundo que nos visitaron, fue el prelude de la emotiva ceremonia en la que el licenciado José López Portillo entregó a Jorge Luis Borges el Premio Literario "Ollin Yoliztli" 1981 del Festival Internacional Cervantino, creado a iniciativa de la señora Carmen Romano de López Portillo.

En el acto celebrado en Los Pinos, Emir Rodríguez Monegal, profesor de la Universidad de Yale, narró dos anécdotas que ilustran la personalidad del agasajado:

"Lo que ocurrió, si es que ocurrió así exactamente, fue un hecho mínimo: Borges entregó en la librería Viau y Zena, que el año anterior había editado su libro de ensayos «Historia de la eternidad», y preguntó cuántos ejemplares se habían vendido. Le respondieron que 34... Su reacción fue de alivio: podía imaginarse a 34 lectores de aquel libro; si hubieran sido mil o dos mil, la tarea habría resultado imposible".

"Yendo un poco más atrás, hasta 1923, año en que Borges publica su primer libro de poemas, «Fervor de Buenos Aires», en edición de doscientos ejemplares, pagada por su padre, la situación es aún más precaria. Convencido de que no lograría vender el libro, Borges lleva algunos ejemplares a la redacción de la revista «Nosotros», y sugiere a uno de sus directores, que colabore en la difusión del libro, colocando ejemplares en los bolsillos de los sobretodos de la gente que viene a la redacción. Es indudable que la maniobra tuvo éxito, ya que este libro es



David Ibarra Muñoz, Joaquín Gamboa Pascoe, el Presidente José López Portillo, Carmen Romano de López Portillo, Luis M. Farías, Miguel Alemán Valdés y Héctor Vasconcelos.

uno de los auténticos incunables de la literatura latinoamericana de este siglo".

En cuanto a la política del Festival, fue su director Héctor Vasconcelos, el encargado de hacerla conocer:

"No hay muchos países en el mundo cuya política, interna y externa, permita un despliegue tal de corrientes diversas, sin menoscabo del equilibrio institucional del país. La situación de México ha permitido que, durante los Festivales Cervantinos, se encuentren en nuestros escenarios artistas provenientes de los más distintos sistemas políticos, económicos, sociales e ideológicos, así como de los más diversos grados de desarrollo económico o cultural.

"El festival no ha pretendido jerarquizar países o escuelas artísticas, estableciendo valores, acaso conven-

cionales. Más bien ha querido mostrar a México en los escenarios de nuestras ciudades y a través de la televisión y el radio, el inmenso abanico de posibilidades estéticas e ideológicas que constituyen la cultura moderna. Todo esto se inscribe en una de las tradiciones del Estado Mexicano posrevolucionario, en sus mejores momentos: la pluralidad intelectual que ha auspiciado".

Y el Presidente López Portillo, a puerta cerrada, improvisó para ellos lo que fue el anuncio de su futura vida, y a cercana:

"Tener a los grandes poetas contemporáneos es un privilegio, privilegio que veo con nostalgia porque en algún momento de mi propia vida supuse que yo también podía haber sido un poeta. No lo fui, soy esto que soy, y es, sin duda, una frustración que en este momento toma una

extraordinaria dimensión". Y más adelante: "Pronto tendré ocasión, tal vez —me atreveré—, de ser uno de ustedes. Ojalá, señores. Me faltan unos cuantos meses de este mi mandato y, como he dicho a quien lo ha preguntado, al término del mismo me voy a dejar crecer la barba, voy a pintar, y voy a escribir".

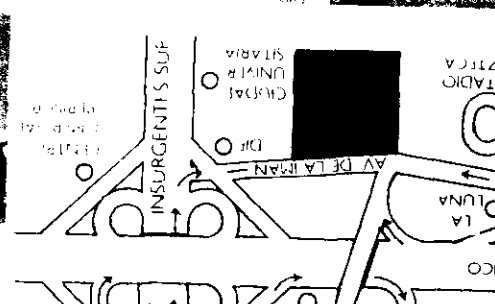
¡Un día completo!



Domingo 6 de septiembre de 1981



"Adios, es la última vez que vengo a México"



Jorge Luis Borges